



NCF-001-012205 Seat No. \_\_\_\_\_

**M. A. (Sem. II) (CBCS) Examination**

April/May – 2017

**Hindi : IHN-1002 (Optional)**

(तुलनात्मक साहित्य (सैद्धांतिक – 2))

(Old Course)

**Faculty Code : 001**

**Subject Code : 012205**

Time :  $2\frac{1}{2}$  Hours]

[Total Marks : 70

सूचना : (1) सूचनानुसार उत्तर लिखिए ।

(2) इस प्रश्नपत्र में कुल पाँच प्रश्न हैं सभी के उत्तर देना अनिवार्य है ।

1 अनुवाद का अर्थ एवं परिभाषाएँ देते हुए अनुवाद का स्वरूप स्पष्ट कीजिए । 1 4

अथवा

1 अनुवाद के प्रकारों का सविस्तर परिचय दीजिए । 1 4

2 “अनुवाद को संस्कृति के दूत के रूप में देखने में कोई अत्युक्ति नहीं है ।” – समुचित उत्तर दीजिए । 1 4

अथवा

2 ‘अनुवाद कार्य और सांस्कृतिक संदर्भ’ पर आलेख तैयार कीजिए । 1 4

- 3 कथा-साहित्य के अनुवादक को कौन-सी समस्याओं का सामना करना पड़ता है ? – समझाइए । 1 4

अथवा

- 3 पद्यकृतियों के अनुवाद की समस्याओं पर प्रकाश डालिए । 1 4

- 4 अनुवाद के भविष्य और सीमाओं पर विस्तार से चर्चा कीजिए । 1 4

अथवा

- 4 आपके अभिमत से अनुवाद कला है ? विज्ञान है ? या शिल्प ? समीक्षा कीजिए । 1 4

- 5 किन्हीं दो पर टिप्पणी लिखिए : 1 4

(1) लोकोक्तियों के अनुवाद की समस्याएँ ।

(2) अनुवादक के गुण ।

(3) मुहावरें संबंधी अनुवाद की समस्याएँ ।

(4) अनुवाद की प्रक्रिया ।